Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

Band: 22 (1871)

Artikel: Lou poutot de têrre et lou poutot de fê

Autor: Contejean, C.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-684295

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lou poutot de têrre et lou poutot de fê

Lou poutôt de fê dîsi 2 In djouè a poutot de têrre Que lês du, è daivint faire In petet touè de piaisi. Nainni, que répondiit l'atre, El a meu qu'i vodgeu l'âtre, Vê lou fue, et ça lai loi D'in veil têtôt 3 coumen moi. I sero bintôt caquelle, 4 I airrive ai mon huvê, I sône in po lou tairvé 5; Mais 6 pou vôs l'aiffaire a belle, Vôs potes bin vandelai 7 Dans tous les sens sans crolai, Et vos ai bouène griotte 8. - Aimi, diit l'atre poutot, T'àis pu pè 9 qu'ene gaichotte,10 Te grules; mais in têtot. Qu'ai l'ota è fa laichie Et peu toi, coulai fait du. T'aîs aivu 11 bin traivaillie En têrre de Porrentru, 12 T'àis in lésun ¹³ de muru; Sans povou 14 te pos mairtchie Aivo moi : se y 'ait petchu 15

- 1. Malgré sa terminaison en ot, ce mot n'est point un diminutif.
- 2. Pour diesit.
- 3. Du lat. testa, coquille, tesson.
- 4. Litt. vaisselle grossière de cuisine; souvent employé dans le sens de vaisselle félée, et au figuré dans le sens de tête. V. tr. coquelle. Du lat. coquere, cuire.
- 5. Ne s'emploie que dans l'expression sônoi lou tairvé, sonner le fèlé. À la Montagne on dit tarvé, qu'on peu écrire tarvel. Par syncope de tartavelle. crécelle dont les lépreux devaient se munir pour avertir de leur approche.
 - 6. Pron. main
 - 7. Intraduisible. Litt. errer de côté et d'autre. De l'allem. wandeln, marcher,
- 8. Locution fort usitée pour dire : avoir un tempérament robuste. Peut-être griotte vient-il de griller.